

TARYBOS DIREKTYVA 2013/19/ES

2013 m. gegužės 13 d.

kuria dėl Kroatijos Respublikos stojimo adaptuojama Direktyva 94/80/EB, nustatanti išsamias priemones Sąjungos piliečiams, gyvenantiems valstybėje narėje ir nesantiems jos piliečiais, naudotis balsavimo teise ir būti kandidatais per vietos savivaldos rinkimus

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į Kroatijos stojimo sutartį, ypač į jos 3 straipsnio 4 dalį,

atsižvelgdama į Aktą dėl Kroatijos stojimo, ypač į jo 50 straipsnį,

atsižvelgdama į Europos Komisijos pasiūlymą,

kadangi:

- (1) Akto dėl Kroatijos stojimo 50 straipsnyje nustatyta, kad tais atvejais, kai dėl stojimo būtina daryti iki įstojimo dienos institucijų priimtų aktų adaptacijas ir kai būtinos adaptacijos nebuvo numatytos tame Akte ir jo prieduose, Taryba, remdamasi Komisijos pasiūlymu, kvalifikuota balsų dauguma priima būtinus aktus, jei pirminis aktas nebuvo priimtas Komisijos;
- (2) konferencijos, kurioje buvo parengta ir priimta Kroatijos stojimo sutartis, Baigiamajame akte nurodyta, kad Aukštųjų Susitariančiosios Šalys pasiekė politinį susitarimą dėl institucijų priimtų aktų adaptacijų, kurias reikia padaryti atsižvelgiant į stojimą, ir prašo Tarybos ir Komisijos priimti tas adaptacijas iki įstojimo, prireikus jas papildžius ir atnaujinus atsižvelgiant į Sąjungos teisės raidą;
- (3) todėl Tarybos direktyva 94/80/EB ⁽¹⁾ turėtų būti atitinkamai iš dalies pakeista,

PRIĖMĖ ŠIĄ DIREKTYVĄ:

1 straipsnis

Direktyvos 94/80/EB priedas pakeičiamas šios direktyvos priede pateikiamu tekstu.

2 straipsnis

1. Valstybės narės ne vėliau kaip Kroatijos įstojimo į Sąjungą dieną priima ir paskelbia įstatymus ir kitus teisės aktus, būtinus, kad būtų laikomasi šios direktyvos. Jos nedelsdamos pateikia Komisijai tų teisės aktų nuostatų tekstą.

Jos taiko šias nuostatas nuo Kroatijos įstojimo į Sąjungą dienos.

Valstybės narės, patvirtindamos tas priemones, daro jose nuorodą į šią direktyvą arba tokia nuoroda daroma jas oficialiai skelbiant. Nuorodos darymo tvarką nustato valstybės narės.

2. Valstybės narės pateikia Komisijai šios direktyvos taikymo srityje priimtų nacionalinės teisės aktų pagrindinių nuostatų tekstus.

3 straipsnis

Ši direktyva įsigalioja tik tuo atveju, jei įsigalioja Kroatijos stojimo sutartis, jos įsigaliojimo dieną.

4 straipsnis

Ši direktyva skiriama valstybėms narėms.

Priimta Briuselyje 2013 m. gegužės 13 d.

Tarybos vardu

Pirmininkas

S. COVENEY

⁽¹⁾ OL L 368, 1994 12 31, p. 38.

PRIEDAS

„PRIEDAS

„Pagrindiniai vietos savivaldos administraciniai vienetai“ pagal šios direktyvos 2 straipsnio 1 dalies a punktą:

— *Belgijoje:*

commune/gemeente/Gemeinde,

— *Bulgarijoje:*

община/кметство/Общината е основната административно-териториална единица, в която се осъществява местното самоуправление,

— *Čekijos Respublikoje:*

obec, městský obvod nebo městská část územně členěného statutárního města, městská část hlavního města Prahy,

— *Danijoje:*

kommune, region,

— *Vokietijoje:*

kreisfreie Stadt bzw. Stadtkreis; Kreis; Gemeinde, Bezirk in der Freien und Hansestadt Hamburg und im Land Berlin; Stadtgemeinde Bremen in der Freien Hansestadt Bremen, Stadt-, Gemeinde-, oder Ortsbezirke bzw. Ortschaften,

— *Estijoje:*

vald, linn,

— *Airijoje:*

City Council, County Council, Borough Council, Town Council,

— *Graikijoje:*

δήμος,

— *Ispanijoje:*

municipio, entidad de ámbito territorial inferior al municipal,

— *Prancūzijoje:*

commune, arrondissement dans les villes déterminées par la législation interne, section de commune,

— *Kroatijoje:*

općina, grad, županija,

— *Italijoje:*

comune, circoscrizione,

— *Kipre:*

δήμος, κοινότητα,

— *Latvijoje:*

novads, republikas pilsēta

— *Lietuvoje:*

Savivaldybė

— *Liuksemburge:*

commune,

— *Vengrijoje:*

települési önkormányzat; község, nagyközség, város, megyei jogú város, főváros, főváros kerületei; területi önkormányzat; megye,

— *Maltoje:*

Kunsill Lokali,

— *Nyderlanduose:*

gemeente, deelgemeente,

— *Austrijoje:*

Gemeinden, Bezirke in der Stadt Wien,

— *Lenkijoje:*

gmina,

— *Portugalijoje:*

município, freguesia,

— *Rumunijoje:*

comuna, orașul, municipiul, sectorul (numai în municipiul București) și județul,

— *Slovėnijoje:*

občina,

— *Slovakijoje:*

samospráva obce: obec, mesto, hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava, mesto Košice, mestská časť hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy, mestská časť mesta Košice; samospráva vyššieho územného celku: samosprávny kraj,

— *Suomijoje:*

kunta, kommun, kommun på Åland,

— *Švedijoje:*

kommuner, landsting,

— *Jungtinėje Karalystėje:*

counties in England; counties, county boroughs and communities in Wales; regions and Islands in Scotland; districts in England, Scotland and Northern Ireland; London boroughs; parishes in England; the City of London in relation to ward elections for common councilmen".
